



独角兽少儿奇幻文学大系

【英】迪·托夫勒著
陈萍译

狼
暮色马戏团

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

人狼

2

暮色马戏团

【英】迪·托夫特 著 / 侯 萍 译

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社



图书在版编目(CIP)数据

人狼. 2 / (英) 托夫特编著 ; 侯萍译. -- 南京 : 凤凰出版社, 2011. 6
书名原文: The Twilight Circus
ISBN 978-7-5506-0279-3

I. ①人… II. ①托… ②侯… III. ①儿童文学—科学幻想小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第037914号

Original English language edition first published in 2010 under the title THE TWILIGHT CIRCUS by The Chicken House, 2 Palmer Street, Frome, Somerset, BA11 1DS
Text copyright ©Di Toft 2010
Cover illustration © Martin Simpson tweekhed.com
All character and place names used in this book are © Di Toft and cannot be used without permission.
The Author has asserted her moral rights.
All rights reserved

书 名 人 狼 2 暮 色 马 戏 团

编 著 (英) 迪·托夫特
翻 译 侯 萍
责任编辑 常晓丹
出版发行 凤凰出版传媒集团 凤凰出版社
出 品 凤凰出版传媒集团 北京凤凰天下文化发展有限公司
公司网址 北京凤凰天下网 <http://www.bookfh.cn>
印 刷 北京宝峰印刷有限公司(北京市顺义区后沙峪镇回民营村)
开 本 880×1230mm 1/32
印 张 8.75
字 数 137千字
版 次 2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5506-0279-3
定 价 20.00元

(本图书凡印装错误可向承印厂或公司发行部调换, 联系电话: 010-58572104)

目录

第一章 月台惊魂	1
第二章 毛骨悚然	6
第三章 达成交易	17
第四章 一滴血	26
第五章 黑帐篷	29
第六章 烟雾和镜子	38
第七章 银夫人	45
第八章 冰下亡魂	57
第九章 英国狼人在巴黎	64
第十章 人各有异	69
第十一章 吸血鬼老巢	76
第十二章 眼珠子，眼珠子	81
第十三章 菲什特工	92
第十四章 来自潘克拉斯大街的姑娘	98
第十五章 南方之行	104
第十六章 圣诞节似乎取消了	112
第十七章 纸板盒俱乐部	118



第十八章 惊马	129
第十九章 黑色城堡	140
第二十章 被咬	147
第二十一章 杀手的徒弟	155
第二十二章 无所畏惧的吸血鬼克星	162
第二十三章 麦克白·哈默	173
第二十四章 吸血鬼老窝	178
第二十五章 与嗥叫者一起打猎	192
第二十六章 白狼瀑	198
第二十七章 落入陷阱	206
第二十八章 纳特和菲什	216
第二十九章 纳特觐见女王	227
第三十章 蚕茧	238
第三十一章 意象嗥叫	243
第三十二章 黑雪	247
第三十三章 死在人狼身边	254
第三十四章 大赦	260
第三十五章 恶狼之乱	270





第一章

月台惊魂



纳特·卡弗守口如瓶的本领非同一般。

他知道，能够预先感知事情发生称作预感。预感通常意味着即将发生厄运。纳特和他妈妈祖德站在一号高铁月台上，正在焦急地等待从伦敦开往巴黎的欧洲之星号列车。突然，纳特的脉搏开始快速跳动起来。他勉强控制住自己的冲动，没有像狼一样大喘粗气。自从离开坦普尔一格尼以来，他一直提心吊胆，忐忑不安。然而，当他想到将要再次见到爸爸和伍迪时，便激动起来，不再害怕。

他瞥了妈妈一眼，妈妈的模样不禁让他感到望而生畏。昨天，祖德·卡弗彻底改变了自己的形象。她把一头褐色长发染成了金色，卷成发卷。她那双深蓝色眼睛由于戴上了某种有色隐形眼镜，因而变成了翠绿色，鼻梁上还架着一副不讨人喜欢的金边眼镜。然而，最糟糕的是，祖德在自己的牙齿上套上了一副微微暴突的假牙，纳特觉得妈妈看起来有点像一只美洲驼，或者像有点疯疯癫癫的英语教师。祖德



的这副装扮是艾奥娜·德·格尼女士的杰作。在捣毁希腊海神项目的整个过程中，艾奥娜始终是他们的挚友和同盟。在纳特身体完全恢复能够旅行之前，艾奥娜为他们母子提供了庇护所，并为他们买好了需要携带的伪造文件，使纳特和祖德有了全新的身份。

纳特很高兴自己不用改头换面。在过去几个月里，他长高了——肌肉开始显现，头发也留长了一些。人们已很难认出他就是去年夏天的那个小毛孩。

天寒地冻，由于最近电力行业罢工，潘克拉斯大街火车站几乎黑暗一片。纳特觉得脖子后面的汗毛像锯齿般竖了起来。他心里暗暗想道，为什么只是在即将大事不妙时你才会有预感呢？纳特仔细观察着熙熙攘攘的月台，仿佛觉得每个人都有一股难闻的狐臭气味。他能够看见人们身上升腾起来的蒸气，在他们头顶盘绕，像是某种难闻的气味，让他觉得早饭都快要呕吐出来似的。纳特设法集中注意力，想找出令他感到心神不安的原因。但是，旁人的谈话和想法不时地传入他的耳朵，使他的脑子变得麻木不仁。纳特全神贯注地从所有废话中筛选寻找不安的原因。这情景恰如你一只手拍着自己的脑袋，而另一只手在自己的肚子上画圆按揉一样。如果你每天不练上三个来小时的话，你不可能同时做这两件事情。纳特迫不及待地想问伍迪，他是如何设法处理所有额外信息的。

在纳特受到狼人攻击差点丧命后的几个月里，祖德一直在仔细观察着纳特的情况。第一个新月过后，她的独生子身上并没有长毛，变成垂涎三尺的狼，她心里总算有了一丝宽慰。当第二个新月盈了又亏时，祖德便彻底放松下来，感谢自己有吉星高照，因为纳特可

能从伍迪的人狼血液中获得了某些天赋，但恰好不包括变形在内。

纳特也是满心感激，但并不是因为他曾经看见过伍迪自己变形的痛苦过程。他曾经近距离亲眼目睹过伸展变形是何其难受，令人翻肠倒胃的神秘可怕程度就更不用说了。但是，当他紧急输血之后的几个星期里没有出现生理变化时，纳特意识到妈妈极其兴奋，于是，便决定对正在发生的真相保守秘密。在受到卢卡斯·斯凯尔的攻击之后，由于及时输入新血，他的身体恢复之快，令人难以置信，但是，屡屡出现的噩梦却在他的心灵上留下了累累创伤。

入夏以来，纳特的人类感官能力有了一些长足的改善，迄今为止，他一直设法对此秘而不宣。这些神功是：

- 远距离高频率听力
- 第六感（需要进一步稍加练习）
- 心灵感应，也称作双向交流（需要进一步稍加练习）
- 超强红外视觉

他的视力特棒。在经过赫勒博恩—霍特中心的种种磨难之前，他做作业时需要戴眼镜，现在他却能看到好几英里之外，甚至更神奇的是，他在黑暗中也能看见东西！

不过，事情也有其不利的一面。纳特需要竭力自我控制这些超常能力。

有时候，当这些新官能威胁要发挥作用时，他会感到愤怒不已。另外，还存在以下一些问题：

· 偶尔像狗一样呼吸，胃肠胀气现象加剧（胃肠胀气现象比较难以保密）

· 嗅腺发育过度（这使得他身上的各种气味更加浓烈，见上）

· 能洞察其他人的卑鄙阴暗念头

· 引人注目

火车马上就要来了，纳特依然觉得要出什么事似的。更多的人涌上已经人满为患的月台，有的人不耐烦地推推搡搡挤过人群。纳特站在妈妈和月台边缘之间，担心人群过度拥挤，有人会掉到铁轨上。他一心希望不要因为推搡发生什么祸事。接着，有人猛然挤过他身旁，冲散了人群。在一片混乱之中，纳特听见一声尖叫，便看见钢刃一闪，一把刀划过了一位老年妇女那只鼓鼓囊囊的皮包带子。那妇女被击倒在地，淹没在乱哄哄的人群中，人们纷纷设法避开持刀窃贼。

纳特的视线锁定在那个正在逃跑的窃贼身上。那窃贼个头矮小，一袭黑衣，面罩蒙头，一条围巾遮住了大半个脸。纳特的体内产生了一种无法抗拒的冲动，想去追捕窃贼。他能感觉到自己的心脏涌动着人狼的血液，绷紧肌肉准备飞奔去战斗。他想追上去把窃贼制伏，不仅仅因为窃贼犯下了卑鄙怯弱的罪行，而且因为他需要去出击追捕，仿佛头脑里的开关被“啪”的一声打开了似的。他倏地挤过人群，拔腿向前冲去。他能听见妈妈大声叫喊让他站住，但是他没有听话，而是朝着窃贼跑过去。这时，那窃贼快要逃到候车室了，

回头张望看看后面是否有人追来。当他看见纳特快要追上他时，便加快了脚步。纳特追近时能够闻到窃贼的恐惧气息。纳特在奔跑时，意识到自己喉咙里发出一种奇怪的声音。纳特在准备一跃而起时，他隐隐约约觉察到自己正在发出狼嚎的声音！这使他既兴奋又害怕。

他扑向窃贼，将窃贼击倒在地，扑通发出一声闷响。他一把夺过窃贼手里的包包。纳特扯下蒙在窃贼脸上的围巾。那个窃贼竟然是个姑娘！她抬起头来瞪着纳特，喘得上气不接下气。

“你的眼睛！”她气喘吁吁地说。

“怎么啦？”纳特嗥叫着说。

“你的眼睛……”她又说了一遍。

纳特跳了起来。包括纳特妈妈在内的其他人都加入了追捕的行列，正在迅速靠近。他看了一下自己的手背，仿佛希望看见手背上长满毛似的。手背上没有长毛。他有意识地使自己的脉搏放慢频率，使自己的肌肉放松下来。他低头凝视着姑娘。

“我的眼睛怎么啦？”他问道。

“眼睛……变了……变成了金色。”她喘着气说道。

“现在呢？”纳特嗥叫着。

“正……正常了！”她说道，又惊又怕，“蓝色……但是当你抓住我的时候，眼睛变色了。”

“你最好快滚。”纳特说。他最不愿意卷入这档子烂事中。如果有人报警的话，他便是目击证人，从而会招致各种各样令人讨厌的关注。幸运的是，那窃贼明白了他的意思。纳特望着她撒腿疾奔，消失在下午的昏暗天色中。



第二章

毛骨悚然



纳特和祖德·卡弗幸好不知道他们的出国计划已经被人发现。在他们离开坦普尔—格尼前往伦敦的前几天，有关他们行踪的情报已被送给一个名叫昆廷·克龙的人。这人是女王陛下军情处的前处长，军情处亦称作 M15。

在伦敦城里距离舰队街不远的的一个秘密地点，昆廷·克龙正坐在自己的新办公室里，竭力不去想起自己第一次听到纳特·卡弗这个名字的那个夜晚。他深深地叹了一口气，带着些许恐惧的感觉，环顾四周，把他的新工作地点打量了一番。尽管还不到下午三点，狭窄的小街却已经暗了下来，人迹全无，神秘可怕。屋里唯有火堆余烬的亮光，还有克龙那台计算机显示屏的荧光。这个大房间的其余地方都很昏暗，每个墙角里都有阴影。

克龙紧张不安地扫视着四周，这是他近来的习惯动作，似乎期望看见隐藏在身后昏暗处有什么东西在游荡：噩梦中那个口水直



流、嗥叫声的家伙，两只眼睛闪着残暴和饥饿的凶光。

别去想它！他严厉地呵斥自己。不幸的是，他的头脑里始终翻腾着许多其他念头。无论是醒着还是睡着，噩梦里的那个家伙总是萦绕在他的头脑里，嘲笑他、奚落他。他相信，只有最骇人听闻的恐怖电影里才会有那种怪物。

那天夜里，他的世界发生了翻天覆地的变化——当时他别无选择，只好相信那些怪物都是真的。那个夜晚永远铭刻在了他头脑里。昆廷·克龙看见了他从来认为不可能存在的东西。狼人！又大又黑的狼人，有三米高，轻轻跳跃着向他跑过来，来抓他，绳子那么粗的口水有节奏地晃动着，从看起来是不可能的血淋淋的下巴流下来，几乎有催眠作用。

在萨默塞特郡一个最遥远最黑暗的地方——那个偏僻而奢华的家园，为二十一世纪制造终极战争机器的实验已经彻底失败。疯狂的加布里埃尔·格鲁伯博士试图将发疯狼人的DNA与具有心灵感应人狼的DNA融合为一体——人狼是一种高贵的变形动物，（直到最近）人们一直认为人狼仅仅存在于传奇故事中。政府对此事一清二楚！昆廷·克龙觉得自己无法抉择，只好等到自己一被解职就递交辞呈走人。不过，他的辞职带来了两件好事：一是行为不轨的首相及其腐败内阁已被悉数罢黜；二是纳特·卡弗那个男孩和会变形的人狼一起逃走了！不过，第二件事最最令人欣慰，克龙一想到此事，疲倦的脸上便会露出可心的微笑。

他辞职后不久便被任命为“夜班”机构负责人，立即投入了工作。上任的第一天，他甚至还没来得及脱下外套，就被指派去调查

在帕特尼发生的一起讨厌的作恶群袭事件。

克龙已不是第一次心里打鼓，不明白自己当初接受这个任命时心里到底是怎么想的。首先，在一位老同事罗伯特·派克斯顿教授联系他之前，他甚至从来没有听说过“夜班”。据教授说，代号为“夜班”的秘密机构已经运作多年了，一直在悄悄地灭绝邪恶生灵或邪恶势力，以免太多人类受到摧残。

教授向克龙展示了令人担忧的新证据，表明超自然事件呈上升趋势，恶性势力对人类造成的威胁已经大大超过全球变暖的威胁，狼人的活动已经超过人类恐怖主义活动。鉴于最近发生的事件（以及一个意料之外的空缺），派克斯顿教授说服昆廷·克龙相信，他正是担任这个工作的合适人选。在坦普尔—莱恩中部的一间没有暖气的办公室便是“夜班”总部，克龙将在那里度过他的日日夜夜，做出致命的决定，一边喝茶一边数尸体。

唉……

克龙办公桌上那部老式内部电话的铃声把他吓了一跳，吓得他心都快要跳出来了。

看在上帝的份上，老兄，镇静点，他严厉地告诫自己。“喂？”他突然大声问道，听起来比他自己感觉到的脾气更坏。

“老板，一起喝杯茶好吗？”一个清亮的女声传进他的办公室。

“我忙得不可开交，菲什。”他抱怨说。他的声音在那又大又深的房间里回荡着，虚无缥缈。“不过，要是你弄一杯热巧克力加糖霜和药蜀葵的话，我倒乐意奉陪片刻。”

打开通往他办公室的那扇打着金属钉的沉重大门是有窍门的。

克龙耐心地等待着，直到扭转门把的声音停住。一个身材娇小的姑娘足蹬一双克龙有生以来见过的最高最亮的松糕鞋，一扭一晃地走过古老的地毯，扑通一声把放着两只热气腾腾大茶杯的托盘放到他的办公桌上。然后，她那个排骨美人的身子便坐到了克龙对面的椅子上。

“哦，你看起来有点累了。”阿金特·亚历山德拉·菲什脱口说道，一双晶亮如珠的眼睛打量着克龙的脸。

“没有睡觉。”克龙简短地说，菲什带来的一摞红色卷宗分散了他的注意力。有人在卷宗上面用浓黑的标记笔潦草写着“十万火急”字样。“那些是什么？”

菲什低头看着她带来的卷宗，仿佛很吃惊的样子。“哦……嗯，更多的案例，老板。”

克龙歉疚着，再次向前探过身子，伸出拇指和食指捏了捏鼻梁。虽然菲什认识昆廷·克龙才几天时间，但是，她看得出来，忧愁和疲惫给克龙那张脸又增添了不少皱纹。她热切地希望他不要因此而辞职，或者发生比这更糟的事情。亲爱的老弗雷迪·奥尔顿——“夜班”机构的前负责人——在管理该机构时那种难以置信的压力之下身心俱焚。菲什听到的最新消息说，可怜的弗雷迪最近住进了保安设施极其严密的慢性精神病院，锁在一间没有窗户的海绵墙房间里，穿着一件非常紧身的茄克，衣服上面有很多搭扣，但是没有袖窿。

“案例太多，人手不够。”克龙疲惫地说，朝着那一堆红色卷宗打了个手势。没什么能逃过此君的眼睛，菲什心里想道，十分佩



服。自从她加入“夜班”以来，对狼人事件的担心与日俱增，更不用说吸血鬼的活动和受到恶魔附体侵袭的人数了。

“是啊，也许吧，这些事情令人毛骨悚然。”她咧嘴笑着说，“如果你不介意我的一语双关。”

克龙终于露出了微笑，疲惫的眼角皱起了鱼尾纹。“我们一直在学习。”他说道，“不过，经验表明，我们都是凡人。”

“那还用说。”菲什吃惊地说。克龙的声音里流露出的某种东西，促使菲什透过眼镜更加仔细地看着他。

“你想到了什么？”

“那个……你不认为我们也许处于不利地位吗？”克龙问道。

“什么意思？”菲什质疑说。

“我们只不过是些凡人。”他强调说，“探究超自然和超出科学范畴活动的人类。其实，这是一场不公平的战斗，对不对？”

“我们干得还不错。”菲什皱起眉头说道，依然吃不准她的新上司在说些什么，“‘夜班’正在发展壮大。我们有十个训练有素的特工和两个实习生。”

“再跟我说说为什么成立‘夜班’。”克龙说道，看着自己的手指尖。

菲什不合时宜地看了他一眼，踢掉了她那双难以行走的松糕鞋，蜷缩起穿着长袜的双脚，盘腿而坐。

“为了杀死怪物。”她毫不迟疑地脱口说道。

克龙咧嘴乐了。

“那是些黑暗的日子，菲什。去年夏天在萨默塞特发生的事件，



证明狼人确实存在，这意味着我不得不扪心自问一个非常重要的问题。”

“譬如说，假如狼人确实存在的话，其他还有什么是真的呢？”
亚历山德拉·菲什严肃地说。

克龙点了点头。“‘夜班’为我回答了那些问题。对于那些不知情的人来说，探究超出科学范畴的事情始终被认为十分可笑。”

“如果公众知道了所发生的事情真相……”菲什开始说道，“譬如说，他们如果知道这下面有些什么……”

克龙和菲什不约而同地眼睛看向地面。铺在大房间地面上那块褪了色的金红两色相间的地毯下面，是一扇巨大的活板门。打开这扇活板门，就会露出七十七级楼梯，那是数百年前用手工艰苦地在花岗岩上一级一级凿出来的。下面的地下墓穴里充斥着难以置信的秘密和价值连城的手工艺品，比传说中梵蒂冈和 51 区的秘密和宝贝加在一起还要珍贵。每当克龙想到藏在地下黑暗中的那些奇怪而可怕的东西，身体便会微微颤抖。

“既然你提到了萨默塞特，”菲什说道，一只手掠过她那纠结成团的头发，“有什么新发现吗？”

克龙迟疑了一下，嚼着一粒药蜀葵，望着菲什那灵巧的手指翻过一个比较紧急的卷宗。尽管菲什的神色看起来像《蓝彼得》节目主持人一样健康明朗，克龙还是知道她正在被锤炼成为最坚忍不拔最有效率的工作人员之一。她投入战斗时不择手段，玩起鬼点子来更不磊落。就在上个月，她成功地诱捕并运走了海格特公墓僵尸，方法简单而聪明，只用了滑轮、细绳和垃圾袋——纯属天才之举。



“夜班”的上一个案例是，她单枪匹马地对付布莱克沃尔隧道女妖，把女妖尖叫着送回了地狱，毫无疑问，女妖本来就该下地狱。现在，隧道的交通秩序十分通畅，这都多亏了阿金特·亚历山德拉·菲什。菲什在轻快地翻动着放在大腿上的卷宗，克龙端详着她那张轮廓分明的小脸。

“你了解纳特·卡弗的什么情况吗？”克龙漫不经心地问道。

菲什失手掉落了卷宗，仿佛卷宗突然变得烫手似的。她凝视着克龙，火光反射在她的眼镜上。

“了解不多。”她承认道，“仅仅知道允许我知道的情况。怎么问起这个啦？”

克龙躬身伏向键盘，算是回答了菲什。克龙的脸上反射着计算机显示屏，变成了呕吐出来的胆绿色。他敲了几个键，等待着登录网站。菲什看着对面墙上的大屏幕上出现了克龙登录的网站。“BBC 伦敦新闻”闪烁着出现在他们眼前。屏幕上展开一个毫不起眼的场景。大约有四十多个平头百姓坐在一条毫不起眼的道路中间。关于辐射问题，人们议论纷纷，众人似乎在示威抗议手机天线的事情。大多数示威者约莫与菲什父母年龄相仿，只有人群前面的两个人除外。这两个人看起来有点眼熟：一个小男孩和一个女人，两人都是黑头发，都是深蓝色的大眼睛。当那个身材瘦小的小男孩目光直视着摄像机时，菲什不由得眯缝起眼睛。小男孩的神情看上去相当尴尬。

“那是……？”她惊奇地大声说道。

“纳特·卡弗。”昆廷·克龙肯定地说，“据我所知，这段录像